

SPEECH FORMULARS

Извините. / Прошу прощения.

Excuse me ⇒

1. в начале разговора, когда нужно просто обратиться к кому-либо, отвлечь от какого-либо занятия:

1. если нужно отвлечься во время какого-либо занятия (разговора / работы / ...):

(I'm) Sorry (реже Excuse me) ⇒

1. Извините / Простите за оплошность / неловкость (толкнули / наступили на ногу / уронили предмет /...):

2. в начале разговора, когда, обращаясь к кому-либо, вы видите, что человек (люди) ведет серьезную беседу / занят серьезной работой:

3. в конце разговора, если перед этим отвлекли человека от какого-то занятия:

4. после того, как отвлеклись во время какого-то занятия и вновь возвращаетесь к нему:

ведете беседу с посетителем — звонит телефон:

I'm sorry to hear that. ⇒ Мне очень жаль / Мне печально слышать это:

Pardon? / Excuse me? / Sorry? ⇒ Простите? (не понял / не расслышал); звучит как просьба о том, чтобы фразу повторили еще раз:

I beg your pardon. ⇒ Прошу прощения. — используется в тех же ситуациях, что и Excuse me. / Sorry. / Pardon?, но считается более изысканной формой.

Forgive me, (please). ⇒ Прости(те) меня. (обычно за серьезную провинность).

I apologize. ⇒ Я извиняюсь. ⇔ I'm sorry.

Приветствия и ответы на них.

How do you do? ⇒ Здравствуйте, (официальное приветствие); особенно часто используется при знакомстве, когда кого-либо представляют кому-либо;

(Good) Morning. ⇒ Доброе утро.

Good afternoon. ⇒ Добрый день.

Good evening. ⇒ Добрый вечер.

Hallo! / Hello! / Hullo! ⇒ Здравствуйте, (самое распространенное приветствие)

Hi! ⇒ Привет, (приветствие хороших знакомых / друзей / коллег по работе и т.п., особенно в США).

Очень часто после всех перечисленных приветствий (кроме **How do you do?**) следует вопрос о состоянии здоровья / дел:

How are you? ⇒ Как поживаешь? / Как здоровье?

How are you doing? ⇒ Как дела?

How are you getting on? ⇒ Как поживаешь?

How is it getting on? ⇒ Как дела?

How is it going? ⇒ Как дела?

How is everything? ⇒ Как здоровье / дела?

Ответ на подобный вопрос обычно звучит так:

I'm well, thank you. (обязательно благодарить за проявленный интерес к вашему здоровью / делам).

I'm fine, thank you. / Fine, thanks, (при более близком знакомстве) ⇒ Спасибо, хорошо.

Сразу после ответа на вопрос о Вашем самочувствии / Ваших делах следует поинтересоваться состоянием здоровья / дел собеседника:

And what about you? ⇒ А у тебя?

And you? (более разговорный вариант) ⇒ А ты? / А у тебя?

Ответ: I'm well, too. / Fine, thank you.:

При знакомстве.

Have you met before? ⇒ Вы знакомы? / Вы встречались раньше?

Have you met my husband / wife / ... before? ⇒ Вы знакомы с моим мужем / с моей женой / с ...?

You've met my husband before, haven't you? ⇒ Вы знакомы с моим мужем, не так ли?

Let me introduce myself. / Allow me to introduce myself. ⇒ Позвольте представиться.

Let me introduce you. ⇒ Позвольте, я представлю вас (друг другу). **(This is) Mr. (This is) Mr. ... :**

— *Let me introduce you. (This is) Mr. Smith. (This is) Mr. Brown.*

Let me introduce smb. to you. ⇒ Позвольте представить вам кого-либо.

I'm very glad to meet you. / Glad to meet you. ⇒ Я очень рад с вами познакомиться.

(I'm) Pleased to meet you. ⇒ Приятно с вами познакомиться.

При расставании.

Good-bye. ⇒ До свидания.

Bye-bye. / Bye. ⇒ До свидания. / Пока.

See you (later / soon). ⇒ До встречи.

See you tomorrow / next week / ... ⇒ До встречи завтра / на следующей неделе / ...

Give my regards to smb. ⇒ Передавай (от меня) привет / мои наилучшие пожелания кому-либо.

Remember me to smb. ⇒ Передавай (от меня) привет кому-либо.

Спасибо.

Thank you (very much). ⇒ (Большое) Спасибо. / Благодарю вас.

Thanks. ⇒ Спасибо, (более разговорная форма)

I owe you. ⇒ Премного вам обязан. / Огромное спасибо.

Не за что.

Not at all. ⇒ Не за что.

Don't mention it. ⇒ Не за что (моя услуга настолько незначительна, что не стоит упоминания).

You are. welcome. ⇒ Пожалуйста (обращайтесь к нам / ко мне еще, будем рады помочь);

особенно часто используется в ситуациях, где подразумевается неоднократное обращение за помощью / услугами (в мастерских / магазинах и т.п.)

My pleasure. ⇒ Пожалуйста (мне было очень приятно оказать вам эту услугу).

That's all right. ⇒ Все нормально. / Не стоит благодарностей.

ЗАПОМНИТЕ:

слово please никогда не используется в качестве ответа на выражение благодарности.

Пожалуйста.

please — используется при обозначении просьбы; может ставиться как в начале, так и в конце или в середине предложения:

..., please? ⇒ Скажите, пожалуйста,...?:

Here you are. ⇒ Пожалуйста. — можно использовать во всех случаях при выполнении просьбы, особенно, когда подаете / показываете / принесли что-нибудь и т.п.:

Пожалуйста при выполнении просьбы может обозначаться по-другому:

2) если предмет(ы) обозначае(ю)тся местоимением:

Here + местоимение + is / are.: — I'd like the menu, please. — Here it is.

3) если произносится название предмета:

Here + is / are + название предмета: — I'd like the menu, please. — Here is the menu.

(Вот) Здесь. / (Вон) Там.

here ⇒ здесь;

there ⇒ там ;

Here I am. ⇒ (А) Вот и я.

Here we are. ⇒ (А) Вот и мы. / Вот мы и пришли / приехали (добрались до места назначения).

(over) here ⇒ (вот) здесь, когда предмет / человек находится рядом с вами, а кто-то ищет его в другом месте:

over there ⇒ вон там, когда предмет / человек находится от вас на небольшом расстоянии / в пределах видимости:

Вежливые обращения.

Will you ~ ~ ~ ... (.please). Would you ~ ~ ~ ... (.please). Could you ~ ~ ~ ... (.please).

Неужели?

(реакция на чье-либо высказывание).

1) на утвердительное предложение схема:

— I like this house. — Do you?

— The letter has come. — Has it?

— She wants to help us. — Does she?

— Mother is sleeping. — Is she?

2) на отрицательное предложение схема:

— I don't like you. — Don't you?

— The letter has not come. — Hasn't it?

— She doesn't want to go with us. — Doesn't she?

— Mother is not sleeping. — Isn't she?

Я / Кто-либо тоже (реакция на чье-либо высказывание).

1) на утвердительное предложение:

при близком знакомстве с собеседником во всех ситуациях с Я можно использовать Me too:

— I like this house. — Me too.

— I've got a terrible headache. — Me too.

или схема:

So	первый вспомогательный глагол	I / smb.
----	-------------------------------	----------

2) на отрицательное предложение:

при близком знакомстве с собеседником во всех ситуациях с Я можно использовать Me either:

— I don't speak French. — Me either.

или схема:

Neither / Nor	первый вспомогательный глагол	I / smb.
---------------	-------------------------------	----------

I don't speak French. — Neither do I. / Nor do I. ⇔ Me either. ⇒ I don't, either.

She wasn't invited. — Neither was I. / Nor was I. ⇔ Me either. ⇒ I wasn't, either.

He hasn't come. — Neither has my mother-in-law. / Nor has my mother-in-law. ⇒ My mother-in-law hasn't, either.

Хорошо (реакция на чье-либо высказывание).

Good. ⇒ Хорошо, (в предложении good прилагательное- хороший; наречие хорошо - well, но в качестве реакции на чье-либо высказывание используется только good):

Come tomorrow. — Good. (Well. — нельзя)

All right. Okay. / O.K.

Come tomorrow. — Good. / All right. / Okay.

Ну, ... / Значит, ... / Так, ... / Итак, ...

Well, ... (самое распространенное) ⇒ Ну, ... / Значит, ... / Ну что же, ... / Ну ладно, ... / Итак, ...

Now, ... ⇒ Итак, ... / Значит, ...

So, ... ⇒ Итак, ... / Значит, ...

Now then, ... ⇒ Итак, ... / Значит, ...

Я думаю, ... / Я полагаю, ... / Я считаю, ... / Мне кажется, ...

I think (that) ... ⇒ Я думаю, ...

I believe (that) ... ⇒

I suppose (that) ... ⇒

I guess (that) ... ⇒

I reckon (that) ... ⇒

I expect (that) ... ⇒

I figure (that) ... ⇒

It seems to me (that) ... ⇒ Мне кажется, ...

Что случилось? / В чем дело?

What's / What is your problem?

What's / What is the matter (with smb. / smth.)?

What's / What has happened (to smb. / smth.)?

What's / What is wrong (with smb. / smth.)?

What is it? (реакция на что-то неожиданное и непонятное: шум / шорох / голос / ...) What's / What is the trouble (with smb.)? Why? (после ответа на неожиданный вопрос):

Можно вас спросить?

May I ask you (something)?

I've got a question.

May I put you a question? / May I put a question to you?

Минуточку. / Подождите, пожалуйста, немного.

Just a minute, (please). Wait a minute / moment, (please). ⇒ Минуточку. / Подождите, пожалуйста, немного.

Сколько стоит?

How much (is it)? (о стоимости вещей / услуг / ...) ⇒ самый распространенный вариант;

What is the price of ... ? ⇒ Какая цена ...?

How much does it cost? ⇒ Сколько это стоит?

How much do I owe you? ⇒ Сколько я вам должен? / Сколько с меня?

Кем вы работаете?

What is your job? ⇒ Кем работаете?

What is your occupation? ⇒ Чем занимаетесь? ⇔ **What do you do?** ⇒ Чем занимаетесь?

How do you get your living? / **What do you do for a living?** ⇒ Чем зарабатываете на жизнь?

What are you? (не путать с **Who are you?** ⇒ Кто вы? / Как ваше имя / фамилия?) = **What is your occupation?** ⇒ Кто вы? / Чем занимаетесь?

— **I'm a teacher (by profession).** ⇒ Я учитель, (profession обозначает работу после получения высшего образования / специальной подготовки).

— **I'm a carpenter (by trade).** ⇒ Я плотник, (trade обозначает работу, выполняемую руками / ремесло).

(Извините,) Я вас не понял / не понимаю. / Я прослушал, что вы сказали.

What did you say? ⇒ Что вы сказали (я не понял / прослушал)?

(I'm sorry), I didn't understand you. / **I don't understand you.** (I'm sorry), **I didn't quite catch you / your name / your telephone number / ...** ⇒ (Извините,) Я не совсем понял вас / не совсем разобрал ваше имя / ваш номер телефона

(I'm sorry), I missed... ⇒ (Извините,) Я не расслышал / не разобрал (время / место / адрес / ...).

I don't get it / your meaning. ⇒ Я вас не понимаю.

I didn't get your name / telephone number / address / ... ⇒ Я не разобрал ваше имя / номер телефона / адрес / ...

I don't follow you. ⇒ Я не понимаю, о чем вы говорите. / Я не могу уследить за ходом ваших мыслей.

Pardon? / Excuse me? / Sorry? / I beg your pardon? ⇒ Извините?

Come again? (при близком знакомстве с собеседником) ⇔ **What did you say?**

Чем могу быть полезен? / Чем могу помочь?

Can / May I help you? ⇒ Я могу чем-нибудь помочь вам?

What can I do for you? ⇒ Что я могу для вас сделать?

Can I be of (any) help to you? ⇒ Я могу (чем-нибудь) помочь вам?

Как насчет ...?

1. What about ...?

2. How about ...?

Очень близки по значению, хотя 1. чаще используется для обозначения состояния, а 2. — в качестве предложения о совместном выполнении действия:

What / How about your friend? ⇒ Как насчет твоего друга? (готов / в состоянии / хочет ли он заняться чем-либо вместе с нами?)

Обозначение действия (используется герундий) можно опускать, если оно понятно по смыслу:

How / What about (having) dinner tonight? ⇒ Как насчет пообедать сегодня вечером?

Во время разговора по телефону.

Speaking. ⇒ Я слушаю. / Я у телефона. / Это я.

Hold on (please). / **Hold the line (please).** ⇒ Не кладите (пожалуйста,) трубку.

Could you put me through to smb.? ⇒ Вы не могли бы соединить меня с кем-либо?

I can't get through. ⇒ Я не могу дозвониться.

You are through. ⇒ Говорите.

The line is engaged / busy. ⇒ Линия занята.

There is no reply at this number. ⇒ Номер не отвечает.

I'll call back (later). ⇒ Я перезвоню (позже).

Can I take a message (for him / her)? / **Is there any message?** ⇒ Что-нибудь передать (ему / ей)?

Can / Could you take a message (for him / her)? ⇒ Вы не могли бы кое-что передать (ему / ей)?

You have / 've got the wrong number. ⇒ Вы звоните не по тому номеру. / Вы ошиблись номером.

What number were you calling? ⇒ Какой номер вы набирали?

Could you speak up (,please)? ⇒ Не могли бы вы говорить громче?

(May I ask) Who is speaking? ⇒ (Могу я узнать,) Кто говорит?

Обращение за советом (насчет того, чтобы выполнить действие).

Shall I / he / she / they / we ~~~~~ ...? Should I / he / she / they / we ~~~~~ ...?

Should / Shall she come tomorrow? ⇒ Ей прийти завтра?

Невежливый отказ в форме встречного вопроса.

Why should I / she / he / we / they ~~~~~ ...?

Why should I do it? ⇒ Почему я должен делать это?

Why should they help him? ⇒ Почему (это) они должны помогать ему?

Наиболее распространенные выражения эмоций.

(Oh,) God! / My God! / Jesus! / Jesus Christ! / (Good) Heavens! Oh dear! / Wow! ⇒ О, Боже! (выражение удивления)

My word!. ⇒ Вот это да! / Подумать только!

Hell! / Damn! / Shit! / Bull-shit! / Fuck! (ругательное) ⇒ Черт возьми! / Черт подери! (выражение гнева / раздражения / проклятия)

You're a pain in the ass! (грубое) ⇒ Как ты мне надоел!

The hell with you (it)! / Damn you (it)! / Shit on you (it)! / Fuck you (it)! ⇒ (Да) Пошел ты (все это) к ...! Если в специальном вопросе сразу после вопросительного слова поставить the hell, получится значение черт побери:

Некоторые фразы / реплики, характерные для разговорной речи.

That's all. ⇒ У меня все (в конце прямой речи).

I'm through / finished. ⇒ Я закончил (дело / речь).

That is (about) all there is to it. ⇒ Вот, пожалуй, и все (в конце прямой речи)..

I see. ⇒ Понятно. / Понимаю.

That's none of your business. ⇒ Не твоё дело. / Не суй нос не в своё дело.

Shut up! ⇒ Заткнись! / Замолчи!

I don't mind. ⇒ Ничего не имею против.

I think so. ⇒ Согласен.

You'll make it. ⇒ У тебя получится.

That's the whole point. ⇒ В этом-то всё и дело.

Easy! ⇒ Полегче. / Не лезь на рожон. / Успокойся.

Calm down. ⇒ Успокойся.

Don't worry. / Don't be worried. / Relax. ⇒ Не волнуйся. / Успокойся. / Расслабься.

Take it easy. ⇒ Не принимай близко к сердцу. / Не переживай.

It makes things easier. ⇒ Так легче (переживать / переносить боль).

I haven't given it much thought. ⇒ Я пока / ещё не думал об этом. (насчёт планов на будущее)

It serves you / smb. right. ⇒ Так тебе / кому-либо и надо.

I was half out of my mind. ⇒ Я чуть не сошёл с ума.

You'll hear from me. ⇒ Я дам вам знать / сообщу о себе.

It's going to be all right. ⇒ Всё будет хорошо.

It'll / That'll do. ⇒ Сойдет. / Устроит.

That's it. ⇒ Так. / Правильно.

You bet! ⇒ Ещё спрашиваешь!:

Sounds good to me. ⇒ Это меня устраивает.

Time's up. ⇒ Время вышло.

Hear me out! ⇒ Выслушайте меня!

I couldn't reach you. ⇒ Я не мог дозвониться до тебя.

It's (over and) done with. ⇒ С этим покончено.

You are out of your mind. ⇒ Ты сошёл с ума.

Let happen whatever would happen. ⇒ Пусть будет, что будет.

It never crossed my mind (that)... ⇒ Мне никогда не приходило в голову, что ...

Don't mention that. ⇒ Не надо об этом.

I don't give a damn / a shit (about smth.). (вульгарное) ⇒ Мне до лампочки / безразлично:

It makes no difference. / It doesn't make any / much difference. / It doesn't matter (at all). ⇒ Это не имеет (никакого) значения.

Smb. is on the phone. ⇒ Кто-то звонит.:

I hope I'm not intruding. ⇒ Надеюсь, я вам не помешаю.

Go to hell. / Fuck off. (вульгарное) ⇒ Иди к черту.

Get out of my way. ⇒ Уйди с дороги.

Get lost. ⇒ Исчезни. / Мотай отсюда. / Проваливай.

(Come) This way (please). ⇒ (Проходите) Сюда, пожалуйста (принимая гостей / посетителей).

You have a point there. ⇒ Тут вы правы. / Тоже верно.

That's the gospel truth. ⇒ Истинная правда.

I mean it. ⇒ Честное слово. / Я говорю искренне.

Let's get to the point. ⇒ Давайте ближе к делу.

So far so good. ⇒ Пока что все идет хорошо.

Mark my words. ⇒ Запомни мои слова.

It's not that I don't... ⇒ Не то, чтобы я не ...:

Don't be silly. ⇒ Не глупи. / Не дури.

You know better than that. ⇒ А ты не так прост (как кажешься).

Don't worry, I can make it on my own. ⇒ Не волнуйтесь, я сам справлюсь.

Not likely. Unless ... ⇒ Скорей всего, нет. Если только ...:

I am at your service. ⇒ Я к вашим услугам.

You will get over this. ⇒ (У тебя) Это пройдет. / Ты справишься с этим.

No reason in particular. ⇒ Просто так. / Без особой причины.:

This time there'll be no slip up. ⇒ На этот раз осечки не будет. / На этот раз все пройдет, как по маслу.

Suit yourself. ⇒ Как хочешь. / Воля ваша. / Делай, как знаешь.:

Pardon me for asking, but... ⇒ Извините, что спрашиваю, но...

It never occurred to me that... ⇒ Мне никогда не приходило в голову, что ...

I meant only the best. ⇒ Я хотел только как лучше.

Tend to your own affairs. ⇒ Лучше займись своими делами. / Не лезь не в свое дело.

There is no point in doing smth. ⇒ Нет смысла заниматься чем-либо.

Think it over. ⇒ Подумай хорошенько.

What's done is done and cannot be undone. ⇒ Что сделано, то сделано.

— **I don't know what you mean.** — **You know what I mean all right.** ⇒ — Я не понимаю, о чем вы говорите. — Все вы прекрасно понимаете (только делаете вид, что не понимаете).

— **Coffee?** — **If it is no bother.** ⇒ — Кофе? — Если не трудно.

I'll pay for any inconvenience I cause you. ⇒ Я рассчитаюсь с вами за все неудобства, которые причиняю вам.

I wouldn't be taking the trouble, except that ... ⇒ Я бы не утруждал себя, если бы не ...

Don't let yourself become so upset. ⇒ Не расстраивайся так сильно.

Let's hold to reason. ⇒ Давайте ближе к теме.

I bow to the opinion (of smb.) that ... ⇒ Я склоняюсь к мнению (кого-либо), что ...

Don't dispute him. ⇒ Не спорь с ним.

I'm sorry to have to bother you with this, but... ⇒ Я извиняюсь, что вынужден беспокоить вас по этому поводу, но ...

I cannot see how anything you say can have any bearing on this matter. ⇒ Я не вижу, каким образом то, о чем вы говорите, может иметь отношение к этому делу.

You are on the right track. ⇒ Вы на правильном пути. / Вы правильно мыслите.

Come on. Let's get this over with. ⇒ Давай закончим с этим делом.

It's just there. ⇒ Просто так оно есть.:

Whatever is to be will be. ⇒ Чему быть, того не миновать.

Here's what we'll do. ⇒ Мы сделаем вот что.

It beats me. ⇒ Это выше моего понимания.

Fortune has smiled up on us. ⇒ Нам улыбнулась фортуна / удача.

It was a gift of Lady Luck. ⇒ Это был подарок судьбы.

I've got a phone call to make. ⇒ Мне нужно позвонить.

I'll only be a few minutes. ⇒ Я вернусь через несколько минут.

I'll be goddamned ⇒ Будь я проклят.

It crossed my mind. ⇒ Это приходило мне в голову.

The time for thinking is past, now is the time for action only. ⇒ Раньше надо было думать, теперь пора действовать.

We are getting nowhere. ⇒ Так мы ни к чему не придем.

I regret, but I must leave. ⇒ Я очень сожалею, но я вынужден покинуть вас.

I don't know. It's just the way I feel. ⇒ Не знаю. Просто у меня такое чувство.:

Hold your tongue. ⇒ Молчи. / Помалкивай. / Держи язык за зубами.

I don't hold with that. ⇒ Я так не считаю. / Я не одобряю этого. / Я не согласен с этим.

There is no doubt about it. ⇒ В этом нет никакого сомнения.

You may leave or stay according as you decide. ⇒ Сами решайте — уезжать вам или оставаться.

The matter admits of no delay. ⇒ (Это) Дело не терпит отлагательства.

I have no cash to spare. ⇒ У меня нет лишних денег.

I've noticed this about him before. ⇒ Я и раньше замечал это за ним.

That goes for you too. ⇒ К тебе это тоже относится. / Это касается и тебя.

I see your point. ⇒ Я понимаю вас.

I would like to set the records straight. ⇒ Мне хотелось бы внести ясность.

Don't curtsy to him. ⇒ Не делай ему реверансов. / Не прогибайся перед ним.

Spare me that old chestnut (about smth. / doing smth.). ⇒ Не вешай мне лапшу на уши.:

Be sure to do smth. ⇒ Не забудь сделать что-либо:

It's up to you. ⇒ Решай сам (принимай решение самостоятельно). / Делай, как хочешь.

There is no point in doing smth. ⇒ Бесполезно / Не имеет смысла делать что-либо:

Некоторые вопросительные формы / предложения, характерные для разговорной речи.

Get it? ⇒ Понимаешь? / Тебе понятно, о чем я говорю?

How's that? ⇒ Как это можно объяснить? / Что ты об этом думаешь?

How come, (that) ...? ⇒ Как так получается, что...?

Do you think so? ⇒ Ты согласен?

What makes you so sure? ⇒ Почему ты так уверен?

What is your thought? ⇒ Что ты об этом думаешь?

Are you nuts? ⇒ Ты что, ненормальный?

What do you do in your spare time? ⇒ Чем вы занимаетесь в свободное время?

What have I got to do? ⇒ А что мне еще остается делать?

What's the use of + герундий? ⇒ Зачем / Какой смысл делать что-либо?:

What's the use of worrying? ⇒ Какой смысл переживать?

Why ~~~~~? ⇒ Зачем / Какой смысл делать что-либо?:

Why worry him? ⇒ Зачем волновать его?

What is your position on ...? ⇒ Как вы относитесь к ...?

Is that it? ⇒ Так? / Правильно?

What if...? ⇒ А что, если ...?:

What if I refuse? ⇒ А что, если я откажусь?

Surely you can see that. ⇒ Неужели ты не понимаешь? (английские предложения, начинающиеся словом surely часто имеют значение неужели?):

Surely you saw them. ⇒ Неужели ты не видел их (конечно же, ты их видел, но не хочешь признаться)?

Are you crazy? / Are you mad? ⇒ Ты что, с ума сошел?

What is taking so long? ⇒ Почему так долго? / Что так задерживает?

What is going on (here)? ⇒ Что (здесь) происходит?

Are you kidding? ⇒ Ты смеешься / шутишь / издеваешься?:

— How about one thousand? — Are you kidding? I could do it myself for this money. ⇒ — Как насчет тысячи? — Ты что, издеваешься? За такие деньги я мог бы сделать это и сам.

What makes you think (that) ...? ⇒ Почему ты думаешь, что ...:

Coming along? ⇒ Идешь? / Едешь (со мной / с нами)?:

What remains to be done? ⇒ Что остается делать?

Are you getting the picture? ⇒ Ты понимаешь (к чему идет дело / о чем идет разговор)?

I'm making myself clear, I take it? ⇒ Я ясно выражаюсь? / Я полагаю, тебе понятно, о чем я говорю.

So what? ⇒ Ну и что? / Ну и в чем дело? / Ну и что из того?

What did you do? What line of work? ⇒ Чем вы занимались? Какую работу (вы) выполняли?

Can you be more specific? ⇒ Что вы имеете в виду? / Что вы хотите этим сказать?

Why would he do it? What could he have to gain? ⇒ Зачем ему было делать это? С какой стати?

What is this all about? ⇒ В чем дело? / По какому поводу вся эта кутерьма?

Who are they to judge us? ⇒ Кто они такие, чтобы судить нас?

What gave you that idea? ⇒ Что навело тебя на эту мысль?

No fooling? ⇒ Серьезно? / Ты не шутишь?

Does it enter your mind that...? ⇒ Тебе никогда не приходило в голову, что ...?

But supposing... what then? ⇒ Но, предположим,..., что тогда?:

The question now is, ...? ⇒ Вопрос сейчас в том, ...?:

So what's the hitch? ⇒ Так в чем же загвоздка?

Would you rather we spoke English? ⇒ Может быть, нам лучше говорить по-английски?

What is your point? ⇒ В чем заключается твоя идея?

Can you manage it? ⇒ Справишься ты с этим?:

Do you think I don't know what's been going on behind my back? ⇒ Думаешь, я не знаю, что творится у меня за спиной?

What is it to you? ⇒ А тебе-то что? / Какое тебе дело?

What's the hold-up? ⇒ За чем дело стало? / В чем задержка?

How long did you hold office? / How long have you held office? ⇒ Как долго вы занимали / занимаете эту должность?

Why not do smth. while we are about it? ⇒ Почему бы нам не сделать заодно и что-либо еще?:

Why not ask for \$100 while you are about it? ⇒ Почему бы тебе заодно не попросить 100 долларов?

Can you give me a little on account? ⇒ Можете ли вы дать мне небольшой задаток?

How do you account for doing smth.? ⇒ Как вы объясните / можете объяснить свои действия?:

How do you account for being late? ⇒ Как вы объясните свое опоздание?

How can you be sure? ⇒ Почему ты так уверен?

— **For sure?** — **For sure.** ⇒ — Ты абсолютно уверен (в этом)? — Абсолютно.

What are you going to be when you grow up? ⇒ Кем ты будешь, когда вырастешь?

Is that why / where / what / ...? ⇒ Так вот почему / где / что / ...?:

Why is it ...? ⇒ В чем причина того, что ...?:

Why is it you don't like me? ⇒ Ну почему я тебе не нравлюсь?

— **What difference does it make?** — **It makes a good deal of difference.** ⇒ — Какая разница? — Большая.

Can you spare me a few minutes? ⇒ Вы можете уделить мне несколько минут?

Have you got a pencil to spare? ⇒ У вас нет лишнего карандаша?

Are you out of your mind? ⇒ Ты в своем уме? **How so?** ⇒ Как это?

Некоторые наиболее распространенные фразы / слова / выражения

Могут ставиться как в самом начале, так в середине и в конце предложения.

It goes without saying ... ⇒ Само собой разумеется...

I'll bet... ⇒ Бьюсь об заклад, ...

Tell you what, ... ⇒ Знаешь, что я скажу тебе ...

... at the most. ⇒ самое большее

..., for smb.'s part, ... ⇒ ..., со своей стороны, ...:

... if memory serves ⇒ если мне не изменяет память

Most likely, ... ⇒ Скорей всего, ...

For the rest, ... ⇒ Что касается остального, ...:

For Christ's/God's/goodness' sake ... ⇒ Ради Бога, .../Ради всего святого, ...

..., but that's not the point. ⇒ ... но дело / суть не в этом.:

If I understand correctly,... ⇒ Если я правильно (вас) понял,...

... by and large ... ⇒ ..., вообще говоря, ...:

... and none other. ⇒ ... и никто другой. / ... никому другому.:

... in the long run. ⇒ ... в конечном счете ...:

In either event, ... ⇒ При любом раскладе ... / Как бы ни развивались события ...:

..., to be precise. ⇒ ..., если быть точным.

..., shall we say. ⇒ Скажем так, ...:

Let's say ... ⇒ Скажем, ... :

For your information,... ⇒ К вашему сведению, ...

..., if you will. ⇒ ..., если хотите.:

To be frank,... ⇒ Если честно,

... Assuming... ⇒ Если допустить, что ...:

..., if you see what I mean. ⇒ ..., если вы понимаете, что я имею в виду.

As it turned out, ... ⇒ Как оказалось, ...:

..., to put it kindly. ⇒ Мягко говоря, ...

..., presumably. ⇒ ... полагаю.:

All in all, ... ⇒ В общем и целом, ... :

... , at the outside,... ⇒ ... , самое большее / позднее, ...:

...at the latest. ⇒ ... самое позднее.:

..., and so forth and so on. ⇒ ... и так далее, и тому подобное.

... , so to speak. ⇒ ..., так сказать.

... , of what I am certain. ⇒ ..., в чем я совершенно уверен.;

..., and I hazard the guess that ... ⇒ ... и я рискну высказать догадку / предположение, что ...

... and,~fortunately or otherwise, ... ⇒ ... и, к счастью или к несчастью, ...:

..., for that matter,... ⇒ ..., если уж на то пошло, ... :

..., so there. ⇒ ..., так-то вот.

..., and rightly so. ⇒ ... и по-праву.
 ..., in a manner of speaking, ... ⇒ ..., в некотором смысле, ...
 By the way,... ⇒ Кстати, ...
 ... , which is more probable. ⇒ ..., что более вероятно.
 ... , so that is that. ⇒ ..., так-то вот / ..., такие вот дела. / ..., ничего не поделаешь.
 In truth,... ⇒ По правде говоря, ...
 To put it bluntly,... / Frankly speaking,... ⇒ Честно говоря,...
 ... , and the like. ⇒ ... и тому подобное.
 At any rate, ... ⇒ Во всяком случае, ...
 Indeed, ... / In fact ... ⇒ Фактически, ... / На самом деле, ...
 You see,... ⇒ Видите ли, ...
 Needless to say,... ⇒ Нет необходимости говорить, что ...
 I bet... ⇒ Бьюсь об заклад, ...
 The thing is, ... ⇒ Дело в том, что ...
 For all I know,... ⇒ Насколько я знаю, ...
 It's odd, isn't it,... ⇒ Странно, не правда ли, ...
 Mind you,... ⇒ Запомни, ... / Пойми, ...
 Here, ... ⇒ (Ну) Ладно, ... (для привлечения внимания и одновременной смены темы разговора):
 Here, let me inform you on ... ⇒ Ладно, теперь позвольте мне сообщить вам о ...
 Shortly after ... ⇒ Вскоре после ...
 ... , no matter what. ⇒ ... несмотря ни на что / ни при каких обстоятельствах,...
 ... or something. ⇒ ... или что-то в этом роде.
 ... , in smb.'s time. ⇒ В свое время ...
 After all, ... ⇒ В конце концов, ...
 Sad as it is, ... ⇒ Как это ни печально, ...
 According to smb., ... ⇒ По словам кого-либо, ...
 ... — what is the right word to use? — ... ⇒ ... — как бы это поточнее выразиться? — ...
 On the other hand,... ⇒ С другой стороны, ...